



الجريدة الرسمية

بروتوكول

خاص باتفاق التجارة الموقع بين جمهورية مصر العربية
وجمهورية السودان الديمقراطية في ٣٠ يناير ١٩٦٥

عن عام ١٩٧٩

اجتمعت في الخرطوم خلال الفترة من ٦ يناير ١٩٧٩ وحتى ١٥ يناير ١٩٧٩
اللجنة التجارية المشتركة للعمل على تنمية العلاقات الاقتصادية والتجارية
بين البلدين الشقيقين وذلك تنفيذاً لاسادة السابعة من اتفاق التجارة المعقود
بين البلدين في ٣٠ يناير ١٩٦٥ .
وقد أسفرت مباحثات الجانبين عن تجديد القائمتين المرفقتين بروتوكول
التجارة الموقع في الأول من فبراير ١٩٧٨ بهدف تحقيق زيادة حجم التبادل
التجاري بينهما في عام ١٩٧٩ .

وقد اتفق الطرفان على ما يأتي :

(المادة الأولى)

تلقى القائمتان (١) ، (ب) الملحقتان بالبروتوكول الموقع في الأول
من فبراير ١٩٧٨ وتحل محلها القائمتان (١) ، (ب) الملحقتان بهذا
البروتوكول .

(المادة الثانية)

يسرى هذا البروتوكول والقائمتان (١) ، (ب) والكتب الملحقة والتي
تعتبر جزءاً لا يتجزأ منه اعتباراً من أول يناير ١٩٧٩ ويعمل به لسنة
واحدة ابتداءً من هذا التاريخ .

رقع في الخرطوم في ١٧ صفر ١٣٩٩ (هجري) الموافق ١٠ يناير ١٩٧٩ (بيلاية)

عن حكومة جمهورية مصر العربية
عن حكومة جمهورية السودان الديمقراطية

د . حامد عبداللطيف السامح
وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية
والتعاون الاقتصادي

هارون العوض هارون
وزير التجارة
والتعاون

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٨١ لسنة ١٩٧٩

بشأن الموافقة على البروتوكول التجاري بين حكومتى
جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية الشعبية
الموقع في الخرطوم بتاريخ ١٥ / ١ / ١٩٧٩

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

الموافقة على البروتوكول التجاري بين حكومتى جمهورية مصر العربية
وجمهورية السودان الديمقراطية الشعبية الموقع في الخرطوم بتاريخ
١٥ / ١ / ١٩٧٩ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٤ جمادى الأولى سنة ١٣٩٩ (٢٢ أبريل سنة ١٩٧٩)

أنور السادات

القائمة (ب) صادرات جمهورية مصر العربية إلى جمهورية السودان الديمقراطية لعام ١٩٧٩			القائمة (أ) صادرات جمهورية السودان الديمقراطية إلى جمهورية مصر العربية لعام ١٩٧٩		
دولار أمريكي حسابي	دولار أمريكي حسابي		دولار أمريكي حسابي	دولار أمريكي حسابي	
		<u>صناعات الغزل والنسيج :</u>			<u>منتجات حيوانية :</u>
	٢,٥٠٠,٠٠٠	غزل مبيض وخام وغزل حرر صناعي ..		٥,٥٠٠,٠٠٠	أبقار حية ومذبوحة ..
	٢,٨٠٠,٠٠٠	فوال (كرب) ..		١١,٢٥٠,٠٠٠	جمال ..
	٢,٠٠٠,٠٠٠	ينوه من غزل مرة ٣٠ فما فوق ..	١٨,٥٠٠,٠٠٠	١,٧٥٠,٠٠٠	أغنام حية ..
		بولينات ..			<u>الجلود :</u>
	٧,٠٠٠,٠٠٠	أصناف أخرى ..		١,٩٥٠,٠٠٠	بقري خام ..
	٣,٠٠٠,٠٠٠	فرك ..		٣٠٠,٠٠٠	ضأن خام ..
		ثوب سوداني (لا يقل عن ١٠ دولار		١,٤٠٠,٠٠٠	محفوطة ونصف مذبوغة ضأن وبقري ..
	٢٥٠,٠٠٠	سني / و للثوب) ..	٤,٥٠٠,٠٠٠	٨٥٠,٠٠٠	مذبوغة ..
١٧,٨٠٠,٠٠٠	٢٥٠,٠٠٠	أقمشة حريرية ..			<u>منتجات و سلع زراعية :</u>
		<u>منتجات وصناعات زراعية :</u>			قطن أكالا ..
	٨٠٠,٠٠٠	فواكه وتقاوى ..			السمسم ..
	١,٣٥٠,٠٠٠	الأرز ..		١٦,٠٠٠,٠٠٠	فاصوليا بيضاء ..
		معالينات (ماعداصير الفواكه والخضروات		٣,٥٠٠,٠٠٠	كسب بذرة قطن وخلافه ..
٢,٤٥٠,٠٠٠	٣٠٠,٠٠٠	والصلصة) ..		٧٥٠,٠٠٠	حب بطيخ ..
		<u>منتجات صناعية :</u>		٤,٠٠٠,٠٠٠	صمغ عربي ..
	٢٠٠,٠٠٠	إطارات ..		٥٠٠,٠٠٠	بلح ..
	٢٠٠,٠٠٠	سجائر ..		٢,٠٠٠,٠٠٠	تمر هندي ..
		أجهزة كهربائية وراديو (ماعداء الموجة		٣٠٠,٠٠٠	كر كديه ..
		الواحدة) وتلفزيون وبك أب		٥٠٠,٠٠٠	حبوب و بذور زيتية (فول صويا -
	١٦٠,٠٠٠	وقطع غيارها ..	٢٧,٥٥٠,٠٠٠		بذور عباد الشمس) ..
		زجاج (ماعداء اكواب الشاي وزجاجات			<u>منتجات صناعية ومعدينية :</u>
	٥٠٠,٠٠٠	التعبئة) ..			سكر ..
	٥٠٠,٠٠٠	صفي ..			للتذكرة
	٨٠,٠٠٠	منتجات بلاستيك من غير المحظور واستيرادها		٢,٠٠٠,٠٠٠	علف حيواني مصنع ..
	١٦٠,٠٠٠	أدوات منزلية من الألومنيوم الملون والملمع		٢,٠٠٠,٠٠٠	زيوت نباتية (ماعدازيت بذرة القطن)
	١,٢٥٠,٠٠٠	شبابيك وأبواب من الألومنيوم ..		٥٠,٠٠٠	أسياخ لحام ..
	٨٠,٠٠٠	مركبات ديزل و طلمبات مياه وآلات ورش		٢,٠٠٠,٠٠٠	حديد نردة ماعداء الزهر ..
	٢٠٠,٠٠٠	كابلات ..	٦,٥٥٠,٠٠٠		صابون ..
		أدوات مائدة شوك وملاعق وسكاكين			للتذكرة
	١٠٠,٠٠٠	وحلل ضغط ..			للتذكرة
	١٦٠,٠٠٠	مسيبكات ..	٢,٠٠٠,٠٠٠		للتذكرة
	٢٥٠,٠٠٠	أحذية للأطفال ..	٥٩,١٠٠,٠٠٠	٥٩,١٠٠,٠٠٠	أقمشة قطنية شعبية ..
					أسماك مملحة (فسيخ وخلافه) ..
					متنوعات وتشمل (عطرون-قرض-حمص
					كوكيان - صدف - مخلفات حيوانية -
					سمكة - شطة - لبان وخلافه) ..

كتاب متبادل رقم (١)

السيد / هارون العوض هارون

وزير التجارة والتموين

ورئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية

تحية طيبة - وبعد ،

"إنطلاقاً من مناج العمل السياسي والتكامل الاقتصادي بين جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية ، وإشارة إلى ماتم الاتفاق عليه في الاجتماع السادس للجنة الوزارية العليا المشتركة بين البلدين الذي عقد بالإسكندرية في الفترة من ٢٧ إلى ٢٩ يونيو ١٩٧٨ من توسيع نطاق تطبيق نظام التراخيص المفتوحة في إطار بروتوكول التجارة الموقع بين البلدين وذلك بإضافة سلع جديدة إلى القوائم السابقة الخاضعة لنظام التراخيص المفتوحة بهدف تحرير التجارة بين البلدين .

أرجو من سيادتكم الموافقة على القائمتين المرفقتين بهذا وإحلالهما محل القائمتين المرفقتين بالكتاب المتبادل رقم واحد المرفق ببروتوكول التجارة الموقع أول فبراير ١٩٧٨ ، وتمثل القائمة الأولى صادرات جمهورية السودان الديمقراطية والقائمة الثانية صادرات جمهورية مصر العربية المنطبق عليها نظام التراخيص المفتوحة ، حيث تكون هذه السلع معفاة من تراخيص الاستيراد والتصدير بين البلدين مع ترك المجال مفتوحاً للتبادل في هذه السلع أمام القطاعين العام والخاص والقطاع التعاوني في كلا البلدين ، ذلك في نطاق الحصص المتفق عليها والواردة ببروتوكول التجارة الموقع بينهما .

وأكون شاكراً لسيادتكم تفضلكم بتأييد ما تقدم .

وأتهنئ هذه الفرصة لأعرب لكم عن عظيم تقديري ما

المطوم في ١٥ يناير سنة ١٩٧٩

رئيس وفد جمهورية مصر العربية

د . حامد عبد اللطيف السايح

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

والتعاون الاقتصادي

تابع القائمة (ب)

دولار أمريكي حسابي	دولار أمريكي حسابي	
		مصنوعات جلدية وشواق وألواح مضغوطة (أعدد الحقاب بأنواعها والحافظ)
	١٠٠,٠٠٠	سجاد وكليم وأرضيات صناعية
	١,٥٠٠,٠٠٠	دوبارة رمشعاب
	١,٠٠٠,٠٠٠	صاج مسجوب على البارد والساخن وزوايا وخصوص حديدية
	١,٢٠٠,٠٠٠	مطروقات (جنازير وسلاسل وفلنشات وأجزاء السكك الحديدية)
	١٦٠,٠٠٠	مسلسلات وأفلام سينمائية وتليفزيونية من إنتاج التليفزيون المصري
	٣٠٠,٠٠٠	صحف ومجلات وكتب مدرسية
	١,٨٠٠,٠٠٠	ملابس جاهزة للنساء والأطفال
	٢٥٠,٠٠٠	مفارش وستائر
	١٠٠,٠٠٠	نخيرة بيرة
	١٠٠,٠٠٠	سيور ماكينات وسيارات
	٥٠٠,٠٠٠	أفساط لبن وأوعيه صاج
	٥٠٠,٠٠٠	زيوت وعجائن عطرية
	٢٥٠,٠٠٠	بساتم وجوانات وفلاتر
	٥٠٠,٠٠٠	مراجل بخارية
	١٠٠,٠٠٠	نخف ولبات
١٢,٧٥٠,٠٠٠		مواد بناء وأدوات معمارية :
		أسمنت بورتلاند
		أسمنت أبيض
		مواسير ومنتجات اسبتوس
		مواسير صلب مجلفنة (أقطار من ٣ بوصة فما فوق) ومستلزماتها
		أدوات معمارية
		أدوات صحية ولوازمها
٢,٨٧٠,٠٠٠		منتجات كيمياوية :
		مبيدات (ماعد المبيدات الحشرية المنزلية)
		كيمياويات مختلفة
		أدوية وأمصال
		أسمدة آزوتية
		مواد بترولية (كيروسين - جازولين - بنزين مصفى)
		متنوعات (امب أطفال وطفائيات حريق وورق لعب وأثاث معدني غير المصنع محليا وأدوات مكتبية من غير المصنعة محليا وخلافه)
٢,٠٠٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	
٤٢,٣٧٠,٠٠٠	٤٢,٣٧٠,٠٠٠	

القائمة الأولى

- (١) الجلود بأنواعها المختلفة .
- (٢) الكسب بأنواعه المختلفة .
- (٣) التمرهندي .
- (٤) كركديه .
- (٥) العلف الحيواني المصنع .
- (٦) الأسماك الملمحة .
- (٧) بند المتنوعات .
- (٨) البلح .
- (٩) الأبقار الحية والمذبوحة .
- (١٠) الصمغ العربي .
- (١١) زيوت نباتية (ماعدا زيت بذرة القطن) .

القائمة الثانية

- (١) الفواكه والتقاوى .
- (٢) المعلبات .
- (٣) بند المنتجات الصناعية في القائمة (ب) - اعدا السجائر والكتب المدرسية .
- (٤) بند مواد البناء والأدوات المعمارية في القائمة (ب) فيما عدا الأسمنت والأسبستوس .
- (٥) بند المتنوعات في القائمة (ب) .

رد الكتاب المتبادل رقم (١)

السيد / د . حامد عبداللطيف السايح

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية والتعاون الاقتصادي

ورئيس وفد جمهورية مصر العربية

تحية طيبة - وبعد ،

تلقيت بمزيد السرور كتابكم المؤرخ في ١٥ يناير ١٩٧٩ والذي نصه :
 "إنطلاقاً من مناهج العمل السياسي والتكامل الاقتصادي بين جمهورية
 مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية ، وإشارة إلى ماتم
 الاتفاق عليه في الاجتماع السادس للجنة الوزارية العليا المشتركة بين البلدين
 الذي عقد بالإسكندرية في الفترة من ٢٧ إلى ٢٩ يونيو ١٩٧٨ من
 توسيع نطاق تطبيق نظام التراخيص المفتوحة في إطار بروتوكول التجارة
 الموقع بين البلدين وذلك بإضافة سلع جديدة إلى القوائم السابقة الخاضعة
 لنظام التراخيص المفتوحة بهدف تحرير التجارة بين البلدين ."

أرجو من سيادتكم الموافقة على القائمتين المرفقتين بهذا وإحلالهما محل
 القائمتين المرفقتين والكتاب المتبادل المرفق رتتم واحدي بروتوكول التجارة الموقع
 أول فبراير سنة ١٩٧٨ . وتمثل القائمة الأولى صادرات جمهورية السودان
 الديمقراطية والقائمة الثانية صادرات جمهورية مصر العربية المنطبق
 عليها نظام التراخيص المفتوحة حيث تكون هذه السلع معفاة من تراخيص
 الاستيراد والتصدير بين البلدين مع ترك المجال مفتوحاً للتبادل في هذه السلع
 أمام القطاعين العام والخاص والقطاع التعاوني في كلا البلدين ، وذلك
 في نطاق الحصص المتفق عليها والواردة ببروتوكول التجارة الموقع بينهما .

وأكون شاكراً لسيادتكم تفضلكم بتأييد ما تقدم .

وأتمنى هذه الفرصة لأعرب لكم عن عظيم تقديري .

وأني إذ أؤيد ما تقدم لأتمنى هذه الفرصة لأعرب لكم عن عظيم
 تقديري " .

الخرطوم في ١٥ يناير سنة ١٩٧٩

رئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية

هارون العوض هارون

وزير التجارة والتعاون

كتاب متبادل رقم (٢)

السيد إهارون العوض هارون

وزير التجارة والتعاون

ورئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية

تحية طيبة - وبعد ،

"إشارة إلى الكتاب السري رقم (١) الملحق ببروتوكول التجارة
 الموقع بين جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية
 بالقاهرة في ١٨ أبريل ١٩٧٦ والكتاب المتبادل رقم (٧) والملحق
 بالبروتوكول التجاري الموقع بين البلدين في القاهرة في أول فبراير
 سنة ١٩٧٨

أرجو من سيادتكم الموافقة على إصدار تراخيص استيراد لمنتجات
 مصرية بمبلغ ١,٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي حسابي لصالح فرع شركة بيع
 المصنوعات المصرية بالخرطوم خصماً من حصة المركز التجاري المصري
 لعام ١٩٧٩

وفي حالة تجاوز التنفيذ لأي من الطرفين يخضع التجاوز من حصة المركز التجاري المتجاوز على مدى أربع سنوات .

وأكون شاكرا لسيادتكم تفضلكم بتأييد ما تقدم .

وأنتهز هذه الفرصة لأعرب لكم عن عظيم تقديري .

وإني إذ أؤيد ما تقدم لأنتهز هذه المناسبة لأعرب لكم عن عظيم تقديري .

الخرطوم في ١٥ يناير ١٩٧٩ رئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية

هارون العوض هارون

وزير التجارة والتموين

كتاب متبادل رقم (٣)

السيد / هارون العوض هارون

وزير التجارة والتموين

ورئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية

تحية طيبة - وبعد ،

” إيماء إلى المحادثات التجارية بين وفدى جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية خلال الفترة من ٦ إلى ١٥ يناير ١٩٧٩ وإلى بروتوكول التجارة الموقع بين بلدينا في ١٥ يناير ١٩٧٩

أرجو أن أشير إلى طلب الجانب المصرى بالتعاقد على عشرة آلاف طن ستم فوراً ، ونظرا لظروف الإنتاج المحلى فقد وافقتم على التعاقد الفورى على كمية قدرها سبعة آلاف طن ، أما بالنسبة للكمية الباقية فسوف تراقبون الموقف والاتصال بنا حتى شهر أبريل ١٩٧٩ للتعاقد عليها ، وما يتبقى بعد ذلك فيتم التعاقد عليه في شهر نوفمبر ١٩٧٩

وأكون شاكرا لسيادتكم تفضلكم بتأييد ما تقدم .

وأنتهز هذه الفرصة لأعرب لكم عن عظيم تقديري ما

الخرطوم في ١٥ يناير ١٩٧٩ رئيس وفد جمهورية مصر العربية

د. حامد عبد اللطيف السايح

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

والتعاون الاقتصادى

هذا وستقوم من جانبنا بإصدار موافقات استيراد لمنتجات سودانية بمبلغ ١,٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي حسابى عن طريق إحدى الجهات السودانية التى تحددها

وفي حالة تجاوز التنفيذ لأى من الطرفين يخضع التجاوز من حصة المركز التجاري المتجاوز على مدى أربع سنوات .

وأكون شاكرا لسيادتكم تفضلكم بتأييد ما تقدم

وأنتهز هذه الفرصة لأعرب لكم عن عظيم تقديري .

الخرطوم في ١٥ يناير سنة ١٩٧٩

رئيس وفد جمهورية مصر العربية

د. حامد عبد اللطيف السايح

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

والتعاون الاقتصادى

رد الكتاب المتبادل رقم (٢)

السيد / د. حامد عبد اللطيف السايح

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية والتعاون الاقتصادى

ورئيس وفد جمهورية مصر العربية

تحية طيبة - وبعد ،

تلقيت بمزيد المرور كتابكم المؤرخ في ١٥ يناير ١٩٧٩ والذي نصه :

” إشارة إلى الكتاب السرى رقم (١) الملحق ببروتوكول التجارة الموقع بين جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية بالقاهرة في ١٨ أبريل ١٩٧٦ وإلى الكتاب المتبادل رقم (٧) والملحق بالبروتوكول التجارى الموقع بين البلدين فى القاهرة فى أول فبراير ١٩٧٨

أرجو من سيادتكم الموافقة على إصدار تراخيص استيراد لمنتجات مصرية بمبلغ ١,٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي حسابى لصالح فرع شركة بيع المصنوعات المصرية بالخرطوم خصما من حصة المركز التجارى المصرى لعام ١٩٧٩

هذا وستقوم من جانبنا بإصدار موافقات استيراد لمنتجات سودانية بمبلغ ١,٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي حسابى عن طريق إحدى الجهات السودانية التى تحددها .

رد الكتاب المتبادل رقم (٣)

السيد / د. حامد عبد اللطيف السامح

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية والتعاون الاقتصادي

ورئيس وفد جمهورية مصر العربية

تحية طيبة - وبعد ،

تلقيت بمزيد السرور كتابكم المؤرخ في ١٥ يناير ١٩٧٩ والذي نصه :
 " إيماء إلى المحادثات التجارية بين وفدى جمهورية مصر العربية
 وجمهورية السودان الديمقراطية خلال الفترة من ٦ إلى ١٥ يناير ١٩٧٩
 وإلى بروتوكول التجارة الموقع بين بلدينا في ١٥ يناير ١٩٧٩ "

أرجو أن أشير إلى طلب الجانب المصرى بالتعاقد على عشرة آلاف
 طن سحيم فوراً ، ونظراً لظروف الإنتاج المحلى فنقد وافقتم على التعاقد
 الفورى على كمية قدرها سبعة آلاف طن ، أما بالنسبة للكمية الباقية
 فسوف تراقبون الموقف والاتصال بنا حتى شهر أبريل ١٩٧٩ للتعاقد
 عليها ، وما يتبقى بعد ذلك فيتم التعاقد عليه في شهر نوفمبر ١٩٧٩

وأكون شاكراً لسيادتكم تفضلكم بتأييد ما تقدم .

وأتهنئ هذه الفرصة لأعرب لكم عن عظيم تقديرى .

وإنى إذ أؤيد ما تقدم لأتهنئ هذه المناسبة لأعرب لكم عن عظيم
 تقديرى ."

المحرطوم في ١٥ يناير ١٩٧٩ رئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية

هارون العوض هارون

وزير التجارة والتموين

الكتاب المتبادل رقم (٤)

السيد / د. حامد عبد اللطيف السامح

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية والتعاون الاقتصادي

ورئيس وفد جمهورية مصر العربية

تحية طيبة - وبعد ،

" إشارة إلى المحادثات التجارية بين وفدى جمهورية السودان
 الديمقراطية وجمهورية مصر العربية خلال الفترة من ٦/١/١٩٧٩ حتى
 يوم ١٥/١/١٩٧٩ ، وإلى بروتوكول التسجارة الموقع بين بلدينا
 في ١٥/١/١٩٧٩ "

لقد تم الاتفاق فيما بيننا على رفع سعر التحويل عن الجمل الواحد
 ليكون ٩٠ جنيهاً (تسعون جنيهاً سودانياً) وذلك بالنسبة للجمل التى تصل
 إلى الأراض المصرية اعتباراً من تاريخ لتوقيع على هذا الكتاب .

وأكون شاكراً لسيادتكم تفضلكم بتأييد ما تقدم .

وأتهنئ هذه المناسبة لأعرب لكم عن عظيم تقديرى .

المحرطوم في ١٥ يناير سنة ١٩٧٩

رئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية

هارون العوض هارون

وزير التجارة والتموين

رد الكتاب المتبادل رقم (٤)

السيد / هارون العوض هارون

وزير التجارة والتموين

ورئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية

تحية طيبة - وبعد ،

تلقيت بمزيد السرور كتابكم المؤرخ في ١٥ يناير ١٩٧٩ والذي نصه :

" إشارة إلى المحادثات التجارية بين وفدى جمهورية السودان
 الديمقراطية وجمهورية مصر العربية خلال الفترة من ١/١/١٩٧٩ حتى يوم
 ١٥/١/١٩٧٩ وإلى بروتوكول التجارة الموقع بين بلدينا في ١٥/١/١٩٧٩ "

لقد تم الاتفاق فيما بيننا على رفع سعر التحويل عن الجمل الواحد ليكون
 ٩٠ جنيهاً (تسعون جنيهاً سودانياً) وذلك بالنسبة للجمل التى تصل
 إلى الأراض المصرية اعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا الكتاب .

وأكون شاكراً لسيادتكم تفضلكم بتأييد ما تقدم .

وأتهنئ هذه المناسبة لأعرب لكم عن عظيم تقديرى .

وإنى إذ أؤيد ما تقدم لأتهنئ هذه المناسبة لأعرب لكم عن عظيم
 تقديرى ."

المحرطوم في ١٥ يناير سنة ١٩٧٩

رئيس وفد جمهورية مصر العربية

د. حامد عبد اللطيف السامح

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

والتعاون الاقتصادي

الكتاب المتبادل رقم (٦)

السيد / هارون العوض هارون
وزير التجارة والتموين
ورئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية
نحية طيبة - وبعد ،

بالإشارة إلى البنود ثانيا ، ثالثا ، سابعا ، ثامنا ، تاسعا ، حادي عشر ،
رابع عشر من محضر اجتماعات اللجنة المالية والنقدية التي عقدت بالخرطوم
خلال الفترة من ٦ يناير ١٩٧٩ حتى ١٥ يناير ١٩٧٩ لتسوية بعض
الموضوعات المالية والنقدية المعلقة بين البلدين .
أتشرف بأن أشير إلى الاتفاق الذي تم بيننا على تأييد حكومتى جمهورية
مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية للقرارات التي انتهت إليها
اللجنة المذكورة بالنسبة للبنود المنوه عنها .

وأكون شاكرا لسيادتكم تفضلكم بتأييد ما تقدم .
وأتهنئ هذه الفرصة لأعرب لكم عن عظيم تقديري .
الخرطوم في ١٥ يناير ١٩٧٩

رئيس وفد جمهورية مصر العربية
د . حامد عبد اللطيف السايح
وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية
والتعاون الاقتصادي

رد الكتاب المتبادل رقم (٦)

السيد / د . حامد عبد اللطيف السايح
وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية والتعاون الاقتصادي
ورئيس وفد جمهورية مصر العربية
نحية طيبة - وبعد ،

تسلمت كتابكم المتبادل رقم (٦) المؤرخ ١٥ يناير ١٩٧٩ والآتى نصه :
" بالإشارة إلى البنود ثانيا ، ثالثا ، سابعا ، ثامنا ، تاسعا ، حادي
عشر ، رابع عشر من محضر اجتماعات اللجنة المالية والنقدية التي عقدت
بالخرطوم خلال الفترة من ٦ يناير ١٩٧٩ حتى ١٥ يناير ١٩٧٩ لتسوية
بعض الموضوعات المالية والنقدية المعلقة بين البلدين .

أتشرف بأن أشير إلى الاتفاق الذي تم بيننا على تأييد حكومتى جمهورية
مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية للقرارات التي انتهت إليها
اللجنة المذكورة بالنسبة للبنود المنوه عنها .

وأكون شاكرا لسيادتكم تفضلكم بتأييد ما تقدم .
وأتهنئ هذه الفرصة لأعرب لكم عن عظيم تقديري .
وإني إذ أؤيد ما تقدم ، لأعرب لسيادتكم عن عظيم تقديري .
الخرطوم في ١٥ يناير ١٩٧٩

رئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية
هارون العوض هارون
وزير التجارة والتموين

الكتاب المتبادل رقم (٥)

السيد / د . حامد عبد اللطيف السايح
وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية والتعاون الاقتصادي
ورئيس وفد جمهورية مصر العربية
نحية طيبة - وبعد ،

"إشارة إلى اتفاقية التعاون الاقتصادي بين جمهورية السودان الديمقراطية
وجمهورية مصر العربية المؤرخة ١٩٦٨/١١/١٤ والبروتوكول الملحق بها
والمحرر في نفس التاريخ .

ونظرا لأن أجل التسهيلات الائتمانية التي تقدمها حكومة جمهورية
مصر العربية قد انتهى في ١٩٧٨/١١/١٤ أرجو التكرم بمد أجل استخدام
هذه التسهيلات لمدة سنة أخرى قابلة للزيادة وذلك ابتداء من ١٩٧٨/١١/١٤
لتغطية التعاقدات المبرمة بين هيئة توفير المياه الريفية والشركة العامة
للأبحاث والمياه الجوفية (ريجوا) .

وأكون شاكرا لو تكرمت سيادتكم بتأييد ما تقدم .
وأتهنئ هذه الفرصة لأقدم لكم عظيم شكري وتقديري .

الخرطوم في ١٥ يناير ١٩٧٩

رئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية
هارون العوض هارون
وزير التجارة والتموين

رد الكتاب المتبادل رقم (٥)

السيد / هارون العوض هارون
وزير التجارة والتموين
ورئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية
نحية طيبة - وبعد ،

تلقيت بمزيد السرور كتابكم المؤرخ في ١٥ يناير ١٩٧٩ والذي نصه :
" إشارة إلى اتفاقية التعاون الاقتصادي بين جمهورية السودان
الديموقراطية وجمهورية مصر العربية المؤرخة ١٩٦٨/١١/١٤ والبروتوكول
الملحق بها والمحرر في نفس التاريخ .

ونظرا لأن أجل التسهيلات الائتمانية التي تقدمها حكومة جمهورية
مصر العربية قد انتهى في ١٩٧٨/١١/١٤ أرجو التكرم بمد أجل استخدام
هذه التسهيلات لمدة سنة أخرى قابلة للزيادة وذلك ابتداء من ١٩٧٨/١١/١٤
لتغطية التعاقدات المبرمة بين هيئة توفير المياه الريفية والشركة العامة للأبحاث
والمياه الجوفية (ريجوا) .

وأكون شاكرا لو تكرمت سيادتكم بتأييد ما تقدم .
وأتهنئ هذه الفرصة لأقدم لكم عظيم شكري وتقديري .
وإني إذ أؤيد ما تقدم لأتهنئ هذه المناسبة لأعرب لكم عن عظيم تقديري .
الخرطوم في ١٥ يناير ١٩٧٩

رئيس وفد جمهورية مصر العربية
د . حامد عبد اللطيف السايح
وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية
والتعاون الاقتصادي

الكتاب المتبادل رقم (٧)

السيد / هارون العوض هارون
وزير التجارة والتموين

ورئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية

تحية طيبة - وبعد ،

بالإشارة إلى البند (سادسا) من محضرات اجتماعات اللجنة المالية والتقنية التي عقدت بالخرطوم خلال الفترة من ٦ إلى ١٥ يناير ١٩٧٩ بخصوص تسوية التجاوز عن حد المديونية في الحساب المشترك بين جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية .

أتشرف بأن أشير إلى الاتفاق الذي تم بيننا في هذا الخصوص ، والآتي نصه :

«توافق حكومة جمهورية السودان الديمقراطية على استخدام ما يعادل مليوني جنيه سوداني أخرى من التجاوز عن حد المديونية بالحساب المشترك بين جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية في سداد نصيب جمهورية مصر العربية في المكون المحلي من رؤوس أموال شركات التكامل بين البلدين ، على أن تعتبر هذه المساهمة بمثابة رأسمال أجنبي وارد من الخارج بالعملة الحرة على الأيتم استخدامها إلا بعد استفاذ مبلغ المليون جنيه سوداني السابق الموافقة عليها .

برجاء التكرم بتأييد ما تقدم .

وأنتهز هذه الفرصة لأعرب لسيادتكم عن عظيم تقديري .

الخرطوم في ١٥ يناير سنة ١٩٧٩

رئيس وفد جمهورية مصر العربية

د . حامد عبد اللطيف السايح

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

والتعاون الاقتصادي

رد الكتاب المتبادل رقم (٧)

السيد / د . حامد عبد اللطيف السايح

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية والتعاون الاقتصادي

ورئيس وفد جمهورية مصر العربية

تحية طيبة - وبعد ،

تسلمت بمزيد السرور كتابكم المتبادل رقم ٧ المؤرخ ١٥ يناير ١٩٧٩ والآتي نصه :

بالإشارة إلى البند (سادسا) من محضرات اجتماعات اللجنة المالية والتقنية التي عقدت بالخرطوم خلال الفترة من ٦ إلى ١٥ يناير ١٩٧٩ بخصوص تسوية التجاوز عن حد المديونية في الحساب المشترك بين جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية .

أتشرف بأن أشير إلى الاتفاق الذي تم بيننا في هذا الخصوص ، والآتي نصه :

«توافق حكومة جمهورية السودان الديمقراطية على استخدام ما يعادل مليوني جنيه سوداني أخرى من التجاوز عن حد المديونية بالحساب المشترك بين جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية في سداد نصيب جمهورية مصر العربية في المكون المحلي من رؤوس أموال شركات التكامل بين البلدين على أن تعتبر هذه المساهمة بمثابة رأسمال أجنبي وارد من الخارج بالعملة الحرة .

على الأيتم استخدامها إلا بعد استفاذ مبلغ المليون جنيه سوداني السابق الموافقة عليها .

برجاء التكرم بتأييد ما تقدم .

وأنتهز هذه الفرصة لأعرب لسيادتكم عن عظيم تقديري .

رأني إذ أؤيد ما تقدم لأنتهز هذه الفرصة لأعرب لكم عن عظيم تقديري .

الخرطوم في ١٥ يناير سنة ١٩٧٩

رئيس وفد جمهورية السودان الديمقراطية

هارون العوض هارون

وزير التجارة والتموين

وزارة الخارجية

قرار

وزير السياحة والطيران المدني ووزير الدولة

للشئون الخارجية (بالنيابة)

بعد الاطلاع على البروتوكول التجاري بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية الشعبية الموقع في الخرطوم بتاريخ

١٩٧٩/١/١٥ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٧٩/٧/٥ ؛

قرر :

مادة وحيدة :

ينشر في الجريدة الرسمية البروتوكول التجاري بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية السودان الديمقراطية الشعبية الموقع في الخرطوم بتاريخ ١٩٧٩/١/١٥ ، ويعمل به اعتبارا من ١٩٧٩/١/١ ؛

تحريرا في ٢٢ شعبان سنة ١٣٩٩ (١٧ يولييه سنة ١٩٧٩)

د . محمود أمين عبد الحافظ